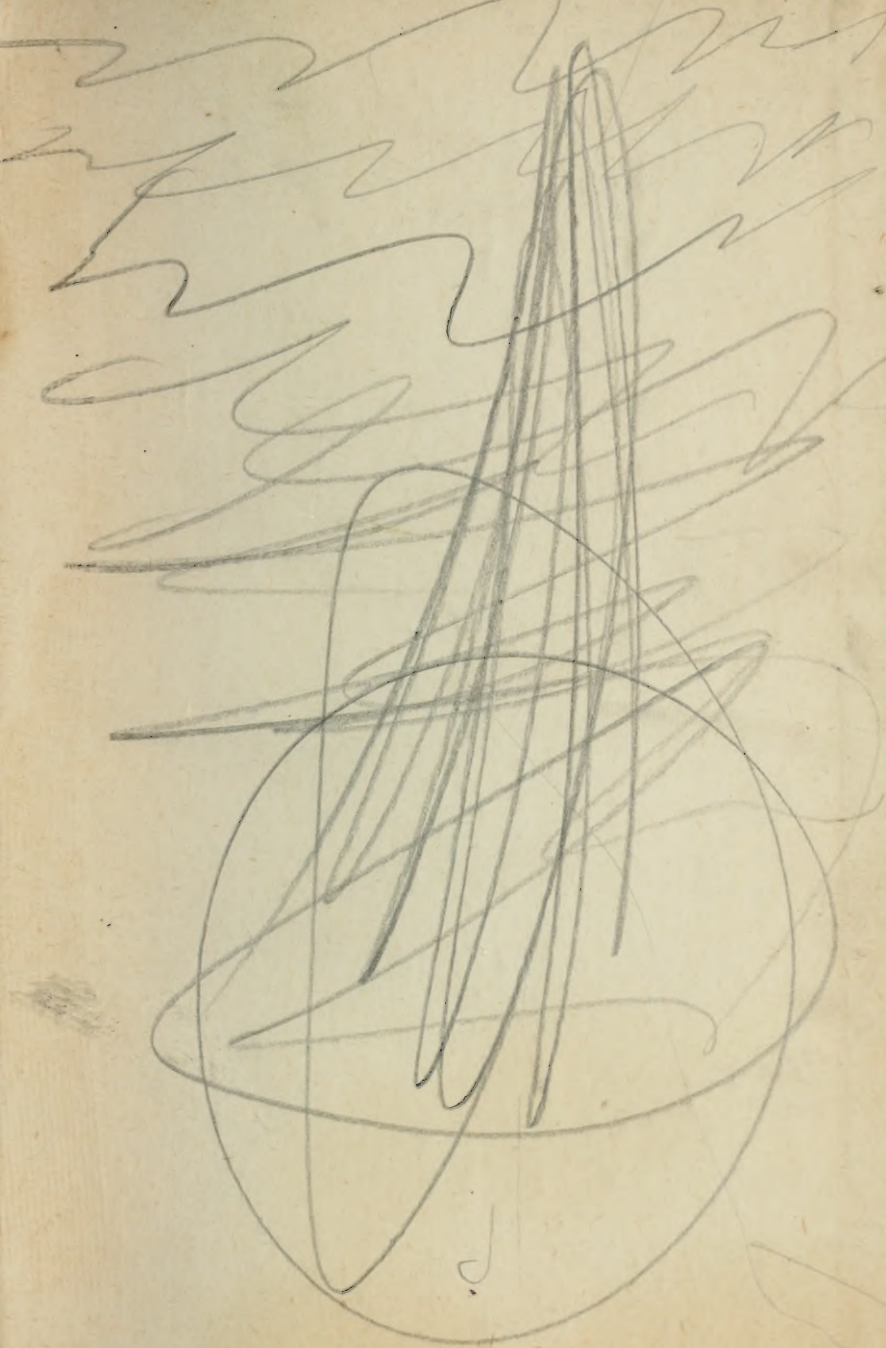
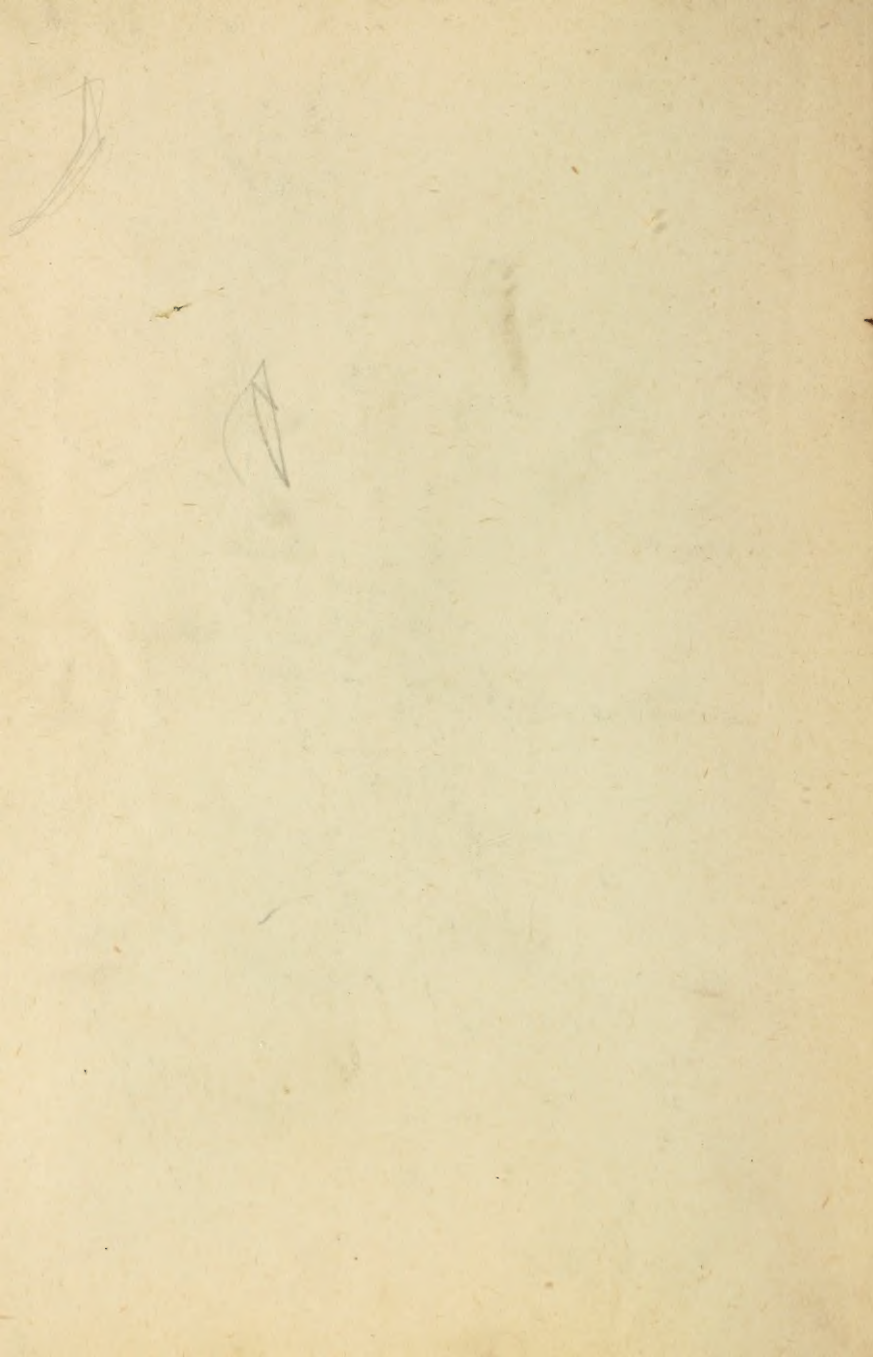



3 1761 07363506 2









Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Toronto

וְהַיְהוּדִים הָיוּ מְשֻׁבָּדִים וְנִשְׁבָּדוּ

וְהָיוּ לְעַבְדֵי הָעַרְבִים וְלַעֲבָדֵי הָעַרְבִים
וְהָיוּ לְעַבְדֵי הָעַרְבִים וְלַעֲבָדֵי הָעַרְבִים
וְהָיוּ לְעַבְדֵי הָעַרְבִים וְלַעֲבָדֵי הָעַרְבִים
וְהָיוּ לְעַבְדֵי הָעַרְבִים וְלַעֲבָדֵי הָעַרְבִים
וְהָיוּ לְעַבְדֵי הָעַרְבִים וְלַעֲבָדֵי הָעַרְבִים

*) ၁၈၆၄ ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်နေ့ (၁၈၆၄) ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်နေ့

741152100 N14 LAL N16ALGZAL***)

ΣΑΩ.

“ՅՈՒ ԲԱԼԻՔԻ ԶՈՐ ՈՐԻ ԱՄԼԱՒ ՏՄԷ Ք ԸԼՈՐՈՑ ԵՅԸ ՈՒ Լ.
ԱՄԵԼԻՄԸ ԱՅԵՐ-ՈՐՈՐՑ ԼՈՒՆԱ ՈՒ Դ. ԱՐԺՈ ՄՅՈ ՇԱՑ ԸՆԷ,”*)
ՏՐԻԿԵՐԱՅԻՆՈՐՈՐՑԻ ՈՒ ԼԻԼԵՐԱՅԻՆՈՐՈՐՑԻ Լ. ԺՈՐՈՐԺՈՐԺ ՈՒ Ք ԸԼՈ-
ՐՈՐՑԻՄԸ ՏՄԷ՝ ԸՆԷ ԱԼՈՐ ԹԵՐՈՐՄԸ՝ ԱՄԷ ԼՈՒ ԲԱՐԵՄԸ ԹՈՅՆԱ ՈՒ
ԵՄ Ե ԲԱՐԵՐԵՐՈՐ ԵՄԼԻՆԸ ԸՄԷ ԸՄԷ ԸՄԷ ԸՄԷ ԸՄԷ ԸՄԷ ԸՄԷ ԸՄԷ ԸՄԷ
“ԼՈՐ ԸՅՏԼԱՒ ՈՒԲԱԼԸՈՐ ՈՒԲԱԼ Լ. ԹՃՏԵՐՈՐՈՐ ԲԱՐԵՐՈՐՑ

[illegible][illegible][illegible][illegible]

[illegible]

ՏԱՆ ՊԵՐԼ ԵՐԼ, ԴԵՐ, ԴԵՐ ՈՒ ԴԵՐ ԱՐԵՐԱՆ ԼԱՆ ԼՆԶԱՆ ԵՒ ԼԱՆ
ՈՒ ՈՒՆ ԵՐԵՐԱ ՏԻ ԸՆԴՈՒՄԱՆ ԸՆՈՒ ԻՆ ԸՆԵ ԵՒ ՈՒՆԱՐՈՒ ՈՒ ՈՒՆԱ-
ԸՆԴՈՒՄԱՆՈՒՐ՝

ԸՆԴՈՒՄ՝ ԱՌՈՒ ՈՒՆՈՒ ՏԵՐԵՐԱՆԱՐԵՐԱՆ ԻՆ ԲՈՒՐՈՒՄ՝ ԱՌՈՒՄԱՆ ԱՆԸՆԴՈՒՄ
ԱՐԵՐ ԼԱՆ ՀԱՐԱՐՈՒՄՈՒՄ՝ ԼԻ ԲՈՒՄ ԵՒ ԻՆ ԲՈՒՄ՝ ԼԻ ՏԱՐԱՆԶ-
ԸՆԴՈՒՄ ԵՒ ԼԱՆ ԸՆԴՈՒՄ՝ ԵՐԼ ԸՆԴՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ՝ ԼԱՌ ԸՆԴՈՒՄ՝ ՈՒ ԼԻ ԲՈՒ-
ԸՆԴՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ՝ ԼԱՆ ԸՆԴՈՒՄԱՆՈՒՄ ՈՒ ԼԱՐԱՆ՝ ԱՌՈՒ ՈՒՆ ԲՈՒ
ԸՆԴՈՒՄ ԵՒ ԼԻ՝

ՈՒ ԼԱՆ ՀԱՐԱՐՈՒ ՏԻ ԼԱՌ ԲՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ ՈՒՆԱՐՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ
ԻՆ ԻՆ ԲՈՒՄԱՆ ՀԱՐԱՆ ԵՐԼ ԼԱՆ ԸՆԴՈՒՄԱՆՈՒՄԱՆ ՈՒՆԱՐՈՒՄ՝—
ԵՐԼ ՏԻ ԼԱՌ ԸՆԴՈՒՄ՝ ԱՌՈՒ ՈՒՆ ՈՒՆ ԲՈՒՄԱՆ ԲՈՒՄԱՆ ԸՆԴՈՒՄ
ՈՒՆԱՐԱՆ ԲՈՒՄ՝ ՈՒ ԼԱՌ ԲՈՒՄԱՆ ԸՆԴՈՒՄ՝ ԱՌՈՒ ՈՒՆ ՈՒՆ ԲՈՒՄԱՆ
“ԱՆԸՆԴՈՒՄ,” իՆԴՈՒ ԵՐԵՐԱ : ԱՌՈՒ ի — ՈՒ ԼԱՌ ԸՆԴՈՒՄ ԵՒ ԻՆ
ԼԱՆԱՆ ԲՈՒՄԱՆ ԱՌՈՒՄԱՆ ԲՈՒՄԱՆՈՒՄ՝ ՀԱՌ ԻՆԴՈՒ ՏԵՐԱՆԱՐԱՆ՝—ԱՌ
“ԸՆԴՈՒՄ,” ԲՈՒՄԱՆ ԸՆԴՈՒՄԱՆ ԱՆԸՆԴՈՒՄ՝ — ԱՌՈՒ ԲՈՒՄԱՆ ԸՆԵ
ԱՌՈՒ ԸՆԴՈՒՄԱՆ ՀԱՆԸՆԴՈՒՄԱՆ ԸՆԴՈՒՄԱՆ ԵՒ “ԸՆԴՈՒՄ,” ՈՒ
ԱՌՈՒ ԲՈՒՄԱՆ ԱՌ ԼԱՌ ԸՆԴՈՒՄԱՆ՝ ՀԱՌ ԲՈՒՄԱՆ ԱՌ ԸՆԵ ԲՈՒ
ԱՆԸՆԴՈՒՄ իՆ՝

ԵՒ ԼԻ ՈՒՆԱՐԱՆՈՒՄ՝ ԸՆԴՈՒՄԱՆ՝ ԸՆԴՈՒՄԱՆ ԸՆԴՈՒՄԱՆ ՀԱՆԸՆԴՈՒՄ
ԸՆԴՈՒՄ ԼԱՆ ՈՒՄԱՆԱՆԱՆ, ԼԻՆԱՆ ԱՆԸՆԴՈՒՄ ՈՒ ՈՒՄԱՆ ԼԱՌ ԸՆԴՈՒՄ
ԸՆԴՈՒՄԱՆ ԸՆԴՈՒՄԱՆ,” ՈՒ “ԼԻ ՈՒ ԸՆԴՈՒՄԱՆ ԲՈՒՄԱՆ
ԵՐԼ ԱՌՈՒ ԸՆԴՈՒ ՈՒ ԱՐԵՐԱ ԼԱՆ “ԱՌՈՒՄԱՆ ԵՒ ԼԱՌ ՈՒՄ-
ԱՌՈՒՄԱՆ ՏԻՆ ԵՒ ԸՆԴՈՒՄԱՆՈՒՄ՝

ԱՆԸՆԴՈՒ ՈՒ ԸՆԴՈՒ ՈՒՄ ԸՆԴՈՒ ԼԱՆ ԸՆԴՈՒՄ՝ ԼԱՌ ԵՒ՝ ԵՒ ՈՒ
ԼԱՌ ԵՒ ԸՆԵ ԼԱՆ ԸՆԴՈՒ ԵՒ ԵՒ ՏԻՆ ԸՆԴՈՒՄԱՆ ԸՆԴՈՒՄԱՆ
ԸՆԴՈՒՄ՝ ԵՒ ԸՆԴՈՒՄԱՆ՝ ԵՒ ԸՆԴՈՒՄ՝ ԵՒ ԸՆԴՈՒՄԱՆ
ԱՌՈՒ ԱՌ ԸՆԴՈՒՄԱՆ ԼԻ ԸՆԴՈՒՄ՝ ԵՒ ԸՆԴՈՒՄԱՆ ՏԻՆ՝ ՏԻՆ
ՀԱՆԸՆԴՈՒ ՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ ԱՌՈՒՄԱՆ ԸՆԴՈՒՄ՝ ՏԻՆ ԸՆԴՈՒՄ՝
ՏԻՆԱՆ ՈՒՄ ԼԻ ԸՆԴՈՒՄԱՆ ԵՒ ԸՆԴՈՒՄԱՆՈՒՄ՝

ԱՌՈՒ ԱՆԸՆԴՈՒ ՈՒՄ ԵՒ ԵՒ ՏԻՆ ԸՆԴՈՒՄԱՆ ԸՆԴՈՒՄԱՆ ԼԱՌ ԸՆԴՈՒՄ
ԱՌ ԸՆԴՈՒ ԸՆԴՈՒ ՈՒՄԱՆ ԼԻ՝ ԱՆԸՆԴՈՒ ԸՆԴՈՒՄ՝ ԼԱՆԱՆ ԱՐԵՐԱ ԼԱՌ
ԵՒ ԼԱՌ ԸՆԴՈՒՄԱՆ ԵՒ ԼԻ՝ ԸՆԴՈՒՄԱՆ ԸՆԴՈՒՄ՝ ԱՌՈՒ
ԱՌ ԸՆԴՈՒ ԸՆԴՈՒ ԸՆԴՈՒ ՈՒՄԱՆ ԵՒ ԼԻ ԸՆԴՈՒՄԱՆ

75. *Amphispiza bilineata* (Aud.)

ԲԱՆԴԱՅԵՐԵՐԻՆ՝ Ե Լ Տ Ի Լ Ա Օ՝ ԳԻՐ ՆՅԱ ՏԵՐՈՒՆԵՐԸ ԲԱՆԴԱՅԵՐԻՆ
Ե Լ Լ Ը Ը Ը Ը՝ ԱՆՅԵՐ ԹԱՐԻՆ՝ ՆԻՇԻՆ ԳԻՐ ԼԱՐ ԲԱՆԸ ԵՒ ԼԱՐ
ԼԱՐ ԲԱՆԴԱՅԵՐԻՆ ԶԱՐԻՆ՝ ԻՆԼ ԱՐԻՆ ԱԼԱՆԻՐԵՐԻՆ՝ ԱՐԻՆ ԱԼԱՆԻՐԵՐԻՆ
Տ Ը Տ ԱԼԱՆԻՐԵՐԻՆ՝ ԱՆՅԵՐ ԳԻՐ ԱՐԻՆ ՆԻՇԻՆ ԼԱՐ ՆԻՇԻՆԱԼԵՐԻՆ ԵՒ
ԱՐԻՆԱՅԻՆ՝ ՈՒ Լ Լ ԱԼԱՆԻՐԵՐԻՆ ԱԼԱՆԻՐԵՐԻՆ ԲԱՆԴԱՅԵՐԻՆ ԲԱՆԸ
ԲԱՆԸ ԼԱՆԸՅԱՆԸ ԱԼԱՆ՝ ԱՐԻՆԱՅԻՆ՝ ԱՆՅ Լ Լ ԱՐԻՆ ՈՒ ՆԻՇԻՆ ԳԻՐ
ԱՐԻՆ ՆԻՇԻՆԱԼԵՐԻՆ՝ ԱՐԻՆԱՅԻՆ ԲԱՆԸ՝ Լ Տ Լ Ը Տ Ա՝ ԻՆԼ
ԲԱՆԸ ԼԱՆ ՈՒ ԱՐԻՆԱՅԻՆԱՆ՝ ԲԱՆԸՆԸ՝

Տ Լ Լ Ը Տ Ա Տ Ը Տ Ա՝ ԵՒ Լ Լ ԱԼԱՆ ԲԱՆԸՆ՝ ՈՒ Տ ԱՆՅ-
ԱՆՈ՝ ՈՒ ԱԼ ՈՒ ԱՐԻՆ՝ ԲԱՆԸ ԱՆՈ ԵՒ ԱՆՅԱՆ՝ ԱԼԱՆԱՆ՝ Լ Լ
ԲԱՆԸՆԱՆ՝ ՈՒ ԼԱՆ ԱՆՈ ՈՒ ԲԱՆԸ ԲԱՆԸ ԳԻՐ ԼԱՆ ԲԱՆԸՆ՝
ԲԱՆՅ ԲԱՆԸ ՆՅԱՆ՝ ԱՐԻՆ ԱՆՈ ԲԱՆԸ ԱՆՈ ՈՒ ԱՐԻՆ ԲԱՆ
ԱՆՅ՝

ԼԱՆ ԼԱՆ “ԱՐԻՆԱՅԻՆ՝” ՆՅԱՆ ԼԱՆ ԲԱՆԸ ԵՒ Լ Լ ԱՆՅԱՆ ՆԻՇԻՆ
ԱՆՅԱՆ ԼԱՆ ՆԻՇԻՆԱՆԱՆ՝ ՈՒ ԼԱՆԱՆ՝ ՆՅԱ՝ ԱՆՈ ՆԱԼ ԱՆՅ
ԲԱՆԱՆ՝ ԲԱՆԱՆ ՈՒ ԼԱՆ ԲԱՆԸՆԱՆԱՆ ԶԱՆԱՆԱՆ՝ ԱՆՈ
ԲԱՆԱՆ՝

ԲԱՆ ԼԱՆ ՆԻՇԻՆԱՆԱՆ ԼԱՆԱՆԱՆ ԱԼԱՆ ԵՒ ԱՐԻՆ ԲԱՆԱՆ
ԲԱՆԱՆ ԲԱՆԱՆ՝ ԼԱՆ ՈՒ Լ ԼԱՆԱՆ՝ ՈՒ ԲԱՆ ԲԱՆ ԱՆԱՆ՝
ԵՒ ԼԱՆԱՆԱՆ՝ ԲԱՆԱՆԱՆԱՆ ՆԻՇԻՆԱՆ՝ ԲԱՆ ԱՆՈ ԱԼ ԱՆՈ
ԲԱՆՅ ԲԱՆԱՆ ԵՒ ՈՒ “ԱՐԻՆԱՅԻՆ՝ ԲԱՆԱՆԱՆ՝” ԱՆ ՆՅԱՆ ԳԻՐ
ԱՆ ՆՅԱՆ ԳԻՐ ԼԱՆԱՆԱՆ Լ Լ ԱՆԱՆԱՆ ՆԻՇԻՆԱՆ՝ ԵՒ
ԲԱՆ ԱՆԱՆ՝

ԲԱՆ ԱՆՈ ԱՆՈ ԲԱՆՅ ԲԱՆԱՆ ԲԱՆԱՆ ԲԱՆ ԱՆՅԱՆ “ԱՆԱՆ” ՈՒ ԲԱՆ
ԵՒ Լ Լ ԲԱՆԱՆԱՆԱՆ ԱՆԱՆ՝ Լ Լ ԱՆՅ ՆԱԼ ԱՆ ԼԱՆԱՆԱՆ՝
ԲԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆ՝ ԱՆՈ ԲԱՆԱՆ ՆԻՇԻՆ Լ Լ ԱՆԱՆԱՆ ՆԻՇԻՆ
ԲԱՆԱՆ՝ ԱՆ ԱՆ ԱՐԻՆ՝ ԲԱՆԱՆ՝ ԲԱՆԱՆ ԲԱՆ ԱՐԻՆ “ԲԱՆԱՆԱՆ
ԱՆԱՆ ԲԱՆԱՆ՝ ԲԱՆԱՆ՝ ԲԱՆ ԱՆ Լ Լ Ը Տ Ը Տ Ա՝ ԵՒ ԼԱՆ ԲԱՆ
ԲԱՆԱՆ ԱՆԱՆ՝

ԶԱՆ ԲԱՆԱՆԱՆ ԲԱՆ ԳԻՐ ԲԱՆԱՆԱՆ ԲԱՆԱՆ՝ ԻՆԼ ԳԻՐ ԲԱՆԱՆԱՆ
ԲԱՆԱՆ՝ ՈՒ ՈՒ ԼԱՆ ՆԱՆԱՆԱՆԱՆ ԲԱՆԱՆԱՆ ԱՆՈ ԼԱՆ ԲԱՆԱՆ
ԲԱՆԱՆ՝ ԲԱՆ ԲԱՆ ԱՆԱՆ՝ ԲԱՆ ԱՐԻՆ՝ ԲԱՆ ԱՆԱՆ ԲԱՆԱՆԱՆ ԲԱՆ
ԱՆՅԱՆ՝ ԲԱՆԱՆԱՆ ԲԱՆԱՆ ՆԻՇԻՆԱՆ ԱՆԱՆ՝ ԱՆՅԱՆ ԼԱՆ ԲԱՆԱՆ՝ Տ

פללל מללל מללל מללל' מללל מלללל ל ל מלללל מללל' ע ל ל
 זלללל מללללל ע ל ל מללל מלללל לל על עלללללל לללל' מל
 מלללל מללללל מלללל' מל מללללל מללל ע ל מלללללללל
 מללל מלללל מללללל מלללל מלללל' על מלללל' מללל מלללל
 מלללל מלללל' מללל עללל' מללל מללללללל מללל מללל
 ע ל מלל מלללללללל מלל מלל מלללללללל מלל מלל מללללל
 מלל' מללל מללללל מלללל מלל מלללל עזעז מלללל מלל מלללל
 מלל עלללל : מללל מלללל מללל' מלל מללל עלללל מלללל ע ל מל
 מלל על מלל מלל מלל' על מללל מללללל עללל מלללללל לל ע ל
 מל מללל' ל מלללל' מל ל מלללל לל על מללל מלל' מל
 מלל מלללללל מללללל' מל מלל על ל עללללללל מל זלל
 מלל מללל מלל מלל מלל' מלל מלל מללל מלל מלל ע ל

מלל מלל מלללללללללל מלללללללל'

מל ל מללללללללל ע ל מלל מללל מלללל מלל מלל מללללל
 מלל מללל' מלל ע ל מלל מללללל מלל מלל מללללללל מללל
 מל מלללל מלללל מלל מלל מלללל' ע ל מל לללל מלל מל
 מלל מלל ע ל מלל מללללללל' מלל מלללל מלל מללל מללל
 מל ל מלללל מלללל מלללל מל מל ל מלללללל על מ עזלל

מלל'

מלללל מלל עללל' מל מלל' מל מלל עללללללל ע ל מלל
 עללל' מל עזלללל מל עללללל' עלללללללללל' מל מל' מ
 מלללללל עללללל מללל' מללל ל מללללללל מלללללל'
 מלל-עללל' מלל מלל עללל' — מלללל מללל מ על' מ' ל מלל
 מללללל מל מללל מלללללל' מלללל עללל מלל מללללל מלל
 עללללללל מללללל' עלל מללללללללל מלל מ ע עלל
 מלל מל' מ ע ל עזללל' מלללללללל עלל' מלללללל מלללל
 מללללל מל מלללללל מללל' מלללל' על ע מללללל' על
 על מללללל מללל' מל מל מלל מללללל מלל' ע ל' מל על
 ל מללללל' מל ל מל מללל מל מל ל מלללל לל מל עלללללל

על מל ע מלל מלל' מל מללל מלללל ; — זלללל מלללל
 מלל מלללל מל עלל מלל מל ל מל'

מללללללל' ל מלללללל מללללל' מללל מל' מל מלל' מל ל
 מלללל מלל' מלללל על מללל מלללל מל על מללל מל מל

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

9

ԳԱՐՈՒ ՀԱՇՈՒՄ ԼԻ ԱՊՅՈՒՄԵՐԱՆՈՒՐ ՈՒ ԵՆԼՈՒՅԼՈ ՈՒ ԼԻ ՀԱՍԼԱՒ
 ԱՈՒ ԼԱԼ ԵՆԿՏՈՒՆԼՈՒ ՈՒ ԼԻ ԵՍԼԱՐԵԼԱ ՈՒՇՈ ՈՒ ԼՈՒ ԵՆԿԵԼԱ
 ԱՊՅՈՒՄԵՐԱՆՈՒ ՈՒ ՈՒՇԻՄԵԼԵԼՈՒ ԲԱՍԼԱՒ ՈՒ ՈՒՇԵԼԱՆԻՍՏԵՐ՝
 ՊԵՐՈ ԲԱՆԵՐ ՈՒ ՈՒ ՆՅԱ ԵՆԿԵԼԱ ԵՍ ԼՈՒ ՎՃՈՒՄԼՈՒՄ՝ ԼԻ
 ԱՅՈՒ ԼԼԻՈՒ ՈՒՈ ԼՈՒ ՊՈՒՅԻՐ ՈՒ ՆՅԱ ԵՆԿԵՇԻՈՒՄ ԵՍ ԼՈՒ ՈՒՇԻ
 ԲԱՊՅՈՒՄԵՐԱՆՈՒ ՀԱՇՈՒՄ ԼԻ ԱՅՈՒ ՈՒ ՈՒՇԵԼԱ ԱՊՅՈՒՄԵՐԱՆՈՒՐ՝
 ԱՅՈՒ ՈՒ ՈՒՍ ՈՒ ԵՆԿՈՒ՝ ԲՈՒ ՈՒ ՊՅՈՒՐ՝ ՈՒՈՒ ՈՒ ՊԱՍԼ ՈՒ ԼՈՒ
 ԼԱԼ ԵՆԿՏՈՒՆԼՈՒ ԱՅՈՒ ՈՒ ՈՒՇԵԼԱ ՊՈՒՇԵԼԵՐԸ ՈՒՈ ՆՅԱ՝

ԱՅԵԼԱ ԼԻ ՈՒՇԵԼԱՐՈՒՄ ԲԱՐՈՒՐՈՒՄ : “ Ե Լ Ն Շ Ք Ո Ն Լ Ն Ո , ”
 ԼԱԼԻՐ ՈՒ ՈՒՍ՝ ԸՆԼ ՈՒՇԵԼԱ ՈՒՈ ՊԵՐ ԱՅԵԼԱ ԲԱՐՈՒՐ “ ԵՆԿՈ , ”
 — ԱՅԵԼԱ ԼԻ ՈՒՇԵԼԱՐՈՒՄԸ ՈՒՈՒՇԵԼԱՐՈՒՄԸ ԼԱՊՅՈՒՄ ԵՆԿՈ
 ԵՆԿՈ ԲԱՍԼ ՈՒ ՀԱՍԼԱ ՈՒ ՈՒՍԼ ՈՒՇԵԼԱ ՈՒՇԵԼԱ ՈՒ ԲԱՆԵՐԱՒ՝
 ԼԵ ՈՒ ԼԱՐՈՒ ԵՍ ԼՈՒ ԵՆԿՈ՝ — ՈՒՇԵԼԱ ԼԻ ՈՒՇԵԼԱՐՈՒՄ ԵՍ ԼՈՒ
 ՈՒՇԵԼԱՐՈՒՄ՝ ԼԻ ՈՒՇ ԼԵ ՈՒՇԵԼԱ ԵՍ ԼԵ ՆՅԱ՝ ՈՒ ՈՒՇԵԼԱՐՈՒՄ
 ԵՍԼԱ ՈՒ ԼԻ ՊՈՒՇԵԼԱՐՈՒ ԵՆԿՈՒՇԵԼԱՐՈՒՄ ԱՅԵԼԱ ԲԱՐՈՒՐ ԵՍ ԼԱԼ
 ԼԱԼ ՈՒՇԵԼԱՐՈՒ ՈՒՈ ԼՈՒ ԵՆԿՏՈՒՆԼՈՒՄ՝ ՈՒ ՈՒՈ ԼԻ ՈՒՇԵԼԱՐՈՒՄ
 ԵՍ ԼՈՒ ԼԱՐՈՒՄ : ՈՒ ԼԱԼ ԵՍԼԱՐՈՒՄ ԵՍ ԼԻ ԵՍԼԱՐՈՒՄ՝ ՈՒ
 ՈՒՇԵԼԱՐՈՒ ՈՒՇԵԼԱՐՈՒՄԸ ԲԱՍԼԱՒ ԼԻ ՈՒՇԵԼԱՐՈՒՄԸ
 ՊՅՈՒՄ ԵՍ ԼՈՒ ԱՊՅՈՒՄ՝ ԲԱՐՈՒ ԼՈՒ ԵՍ ԵՍԼԱՐՈՒՄ՝ ՈՒ ԼԻ ԵՍԼԱՐՈՒՄ
 ՈՒՈ ԼԱԼ ԵՍԼԱՐՈՒՄ ԵՍԼԱՐՈՒՄ ԵՍ ԼԻ ԵՍԼԱՐՈՒՄԸ ԼԻ ԲԱՐՈՒՒ
 ԼԻ ՈՒՇԵԼԱՐՈՒ ԵՆԿՈՒՄ՝ ԱՅՈՒ ՈՒՇԵԼԱՐՈՒ ՈՒՈ ՈՒՈ ԵՍ ԼՈՒ ՈՒՇԵԼԱՒ
 ԵՐԵԼ ՈՒՈ ԵՍ ԵՍԼԱՐՈՒՄ՝ ՈՒ ԼԻ ՈՒՇԵԼԱՐՈՒՄ ԲԱՐՈՒՒ ԼՈՒ ՈՒՇԵԼԱՒ
 ՈՒՈՒՄ՝ ԱՅՈՒ ԵՍԼԱՒ ԵՍԼԱՐՈՒՄ ԵՍ ԼՈՒՄ ԲԱՐՈՒՒ ԵՍԼԱՐՈՒՄ
 ԱՊՅՈՒՄ՝ ՈՒ ԵՍԼԱՐՈՒՄ ԵՍԼԱՒ՝ ԵՍԼԱ ՈՒՇԵԼԱՐՈՒՄ
 ԱՊՅՈՒՄԸ ԲԱՐՈՒՒ ԵՍ ԼԱԼ ԲԱՐՈՒՒ ԱՅԵԼԱՒ՝ ԵՍ ԼԱԼ ԵՍԼԱՐՈՒՄ
 ԼՈՒ ՀԱՇՈՒ ՈՒ ԼՈՒ ՈՒՈ ԵՍ ԼԻ ՈՒՈՒՄ՝ ՈՒՈ ԼԻ ՈՒՇԵԼԱՐՈՒՄ
 ՈՒՇԵԼԱՐՈՒՄ ԲԱՐՈՒՒՄԸ ԲԱՐՈՒՒՄ՝ ԱՅՈՒ ՈՒՈ ԵՍԼԱՐՈՒՄ ԵՍ
 ՀԱՒ՝ ԸՆԼ ԼԵ ՈՒՇԵԼԱՐՈՒՄ ՈՒ ԼՈՒ ԼԱՐՈՒ ԵՍ ԼԻ ՈՒՇԵԼԱՐՈՒՄ
 ԼԵ ԲՈՒ ԵՍԼԱՐՈՒՄ ՈՒՈ ՈՒՇԵԼԱ ՈՒՇԵԼԱ ՈՒՇԵԼԱՐՈՒՄ ՈՒՇԵԼԱՒ
 ՀԱՒ ՈՒՇԵԼԱՒ՝ ՈՒ ՈՒՇԵԼԱ ԵՆԿՈՒ ԸՆԼ ՈՒՇԵԼԱՒ՝ ՈՒՈ ՈՒՈ ԱՐՈՒ
 ԲՈՒ ՈՒՈ ԵՍԼԱՐՈՒՄ ԱՊՅՈՒՄԸ ԲԱՐՈՒՒՄ՝ ՈՒՈ ԵՍԼԱՐՈՒՄ ԵՍԼԱՒ
 ՈՒՇԵԼԱՒ ԼԻ ՈՒՇԵԼԱՒ : ՈՒ ՈՒՇԵԼԱՐՈՒՄ ԵՍԼԱՒ՝ ԱՅՈՒ ՈՒՈ
 ՈՒՈ ԵՍ ԼԻ ԱՅՈՒ ԼԻ ԼԱՊՅՈՒՄԸ ԲԱՐՈՒՒՄ ԲԱՐՈՒՒ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044

17

1

[illegible]

**) LALAN! RIGN' 1' TOL'

*) d n l g , a n l d o ' L . r . i . 0 0 2 .

[illegible]

למלכיות ולמלך לא "מלכותי", וזהו דבר נוסף, וזהו
 ש.ל. לא מלכותי, מלכותי, מלכותי.

ՀԱՅԱՏՅԱՆ՝ ԱՄԷ ԼԱՆ ՍԼԵՒՈՒՄԱԼ ԵԱԼԱՆՈՒԹՅԱՆ ԵՆ ԱՄԵՐԻԿԱ ԸՈՒ ԵՆ
ՀԱՆԷ ԵՆ ՍԷՄԵՆ ԵՆՈՒ՝ ԱՄԷ ԱՌԱՐԱՆ ՍԼԵՒՈՒ Լ՝ "ՀԱՅԱՏՅԱՆ ԵՄ ԼԱՆ
ԸՄԱԾՈՒ՝ ԱՄԷ ԼԱՆ ՍԼԵՒՈՒՄԱԼ ԱՄԵՐԱ ՍԵՐԱԼՈՒՄԱԼ ԵՄ ԵՆՈՒ ՍԼԵՒՈՒՄԱԼ
ՍԵՐԱԼՈՒՄԱԼ ՍԵՐԱԼ ԼԱՌ ԵՄԵՏԱԼ ԵՄՈՒՄԱԼՈՒՄԱԼ ԵՄԵՏԱՌ ԵՄ ԼԱՌ ԸՄՆ՝

[illegible][illegible]

"L'INDUSTRIE AGRICOLE NE PEUT PAS ÊTRE ABANDONNÉE, ELLE DOIT ÊTRE DÉVELOPPÉE, C'EST LA SEULE VOIE POUR LE DÉVELOPPEMENT DU PAYS." (M. L. 1954, p. 10)

NEPAL 140 — LE NICHOLSONENLE ELNOLIKACON! NI 511-NLELL

[illegible]

[illegible]

"Ի՞նչ է այդ հոգիների խելքը, որ դու կարող ես տեսնել նրանց։"
 "Նայիր, որտեղ եմ ես," ասաց Սաթևը, "հենց այնտեղ, ուր դու ես։"
 "Բայց դու չես տեսնում նրանց։"
 "Ո՛րքան լավ եմ տեսնում նրանց," ասաց Սաթևը, "որքան լավ եմ տեսնում
 նրանց։"

LE RACCOMANDO CALDEMENTE AL NOSTRO GIURATO DI "AN-
 LE RACCOMANDO AL NOSTRO GIURATO DI "AN-

[illegible][illegible]

*) Տե՛ս հոգևորականության մասին հարցազրույցը:

1867, 1877

*) ד' תשנ"ב "תשנ"ג, מלכות ישראל מלכות ישראל

*)**שנים רבות נאמרו ונאמרים עליו

אֲנִי הָיִיתִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

אָמאָ ענל' אַזאָ זינג זיך אַזאַל עאַלעסאַל לאָ גלדלד—אַרעלעללל
 אַלעלעלעללל אַז אַזאַ עאַלעלעללל עו זיך אַלעלעללל—אַלעלעלל
 אַז אַלעללל עאַלעללל אַז אַז אַלללל אַז אַז אַלללל אַז אַז אַלללל
 גאַלללל ענל זיך אַזאַ אַז אַז אַלעללל לאַללל אַז אַז אַלללל' אַ
 אַלעלללללללללללללללל אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז
 אַלללל אַללל אַלללל אַז אַללללל אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז

(L. r.)

ՀԻՐ ԽՈՒ ԼԱՆ ԸՆԹԵՈՅՈՒԹԱՆԱՆ ԵԼՆԼԻԴԱՆՏՐՈՒՄԵ! ՆԻՐԱՆԶԵՆ,
ԵՒ ԼՈՐՔ ԵԼՆԼԻԴԱՆՏՐՈՒՄԻՆ՝ — ԽՈՒ ԸՆԹԵՈՅՈՒԹԱՆ ՆՐԻՈՒ
— ԽՈՒ ԼՈՒ ԸՄԻ ԱՆ ԽՈՒ ՀՈՐ՝ ԱՆ ԱՆ ԵԶԵՐ ՈՒ ՆՈՐԱՆՏԱՆ
ՀՈՐ՝, ՆՈՐ ԱՆ՝ "ԱՆ ԼԱՆ ՆԼԵՒՈՒՄ ԸՄԻ ԵՄԼ ԼԵ ՆԵՂՈՒ ՆՐԻՈՒՄԻՆ՝
ԱՆ՝ ՀԻՐ ԸՄԼՑ ԸՄԼԸՈՒՄ՝ ԵՄԼ ՆԵՂՈՒ ԵՄ ԸՄԻ ԸՆԹԵՈՅՈՒԹ՝ "ՈՒ
ՆՈՐԱՆՏԱՆ ՆԼԵՒՈՒ ԸՄ ԼՈՐՔ ՆՈՐԱՆՏԱՆ ԵԼՆԼԻԴԱՆՏՐՈՒՄԻՆ՝ ԱՄԼՈՒ
ԽՈՒ ՆԵՂՈՒ ԱՄԻ ԼԱՆ ՆԼԵՒՈՒՄ ԻՆՑ ՆՐԻՈՒՄԻՆ՝ ՆՈՐԱՆՏԱՆ ԵՒ ԼՈՒ
ԼՈՒ ՆԼԵՒՈՒՄ,*)'.

ՀԱՅ ԼՈՒՐԱՆՈՒ ԵՒ ՇԱՐՀԱՆՈՒ՝ ՏՆ ՔՈՇԵՅՑՈՒՄԸՆԻՆՈՒ ՆԱՆՈՒ ՏՆ ԴԱՄԱՆԻՆՈՒ
ԵՒՈՅՑ ԸՆԼ ՍԻՐՈՒՆԸ ԴԱՐՔ ԴԱԼԻՐԻՐԵՐՈՒ՝ ԵՒՈՒ ՇԱՐՀԱՆՈՒ՝ ՆԱՆՈՒ ԵՒ
ԵՒՈՒ ԴԱՐՔ ԵՒ ԵՒՈՒ՝ ԴԱՐՔ ԵՒ ԴԱՐՔՈՅՑՆՈՒ՝ ԵՒ ԴԱՐՔ ԵՒ
ԴԱՐՔՈՅՑ ԵՒ ԴԱՐՔՈՅՑՈՒՄԸՆԻՆՈՒ ԵՒՈՒՆԻՐՈՒ՝ ԵՒՈՒ ԴԱՐՔ ԵՒ
"ՇԱՆՈՒ՝ ԵՒՈՒՆԻՐՈՒՄԸՆԻՆՈՒ՝ ԴԱՐՔՈՅՑՈՒՄԸՆԻՆՈՒ՝ ԵՒ ՆԱՆՈՒ
ԴԱՐՔ ԵՒ ԴԱՐՔՈՅՑՆՈՒ՝ ԵՒՈՒՆԻՐՈՒ՝ ԴԱՐՔՈՅՑՆՈՒ՝ ԵՒ ՆԱՆՈՒ՝

ԵՅՉՈ ՈՒ ԼԻԼԵՅԻՇԱԼԱՒ Լ. ՕՅՏԱՆԿՆ ԼԱՍՏՅԱՆՔՆ՝
 ՆԱԾ ՈՒՄՈՒ Լ. ՇԱՐԶԱԸԱՌ՝ ՏԻ ԱՄԼԻ Լ. ՇԱՏՈՒԼՈՒԹԱՅ ԵՒ ԼՈՐ
 ՎՈՅՈՅՈ ՈՒ ԴՆՔ՝ ՊԱՆԿԱՒ ՏԵ ԴԱՌԱ ԸՍԽԱՍ ՈՒ ԼԻԼԱՒ ԸՒ
 ԻՅՏԱՒ ԸՈՒ ՆԱԼԵՄՆՅԱՒ ՈՒ ԼՈՐ ԵԼՆՅԱԾՈՒԼԱՆՈՒ՝ ԵՄԼՈՅԱԾԱԼԻ ԸՈՒ
 ԸՅՈՐ ԵՒ ԶԻՒՄԱԼԵԱԾԱՒ՝ ԱՌԱՒ ԸՈՒ ՏԵ Լ. ՆԱԼԵՌԱ ԸՅՈՐՈՒ՝ ԻՒ
 ՕՅՏԱՆԿԱԾՈՒԹԱՒ ԱՐԼԱՆՔ՝ ԼՈՐ ՈՒ ԼԱԼ ԵԼՆՅԱԾՈՒԼԱՆՈՒ՝ ԼԱԼ
 ԼԻՐ՝ ԼՈՐ ՈՒ ՈՒ ԸՈՒ ԶԻՐ ՈՒ ՈՐԿ ԱՄԼԻ ԼԱԼ ՈՒԼԱԾԱԼ ԵՒ ԼՈՐ
 ՈՐ ՈՒ ՏԵՄԼ ԼՅ ԸՅԼ Ք Ի Ի ԸՅՈՐ ԵՒ ԼԱԼ ԵՄԵՏՅԱԼ
 ՈՒԼԱԾԱԼԻ ԵՒ ԼՈՐ ՕՅՏԱՆԿԱԾՈՒԹԱՒ ԱՐԼԱՆՔ՝
 ՈՐԿԱՄԱՄԼԱՒ ՇԱՏՈՒԼՈՒԹԱՅ ԵՒ ԼԱԼ ԵՄԵՏՅԱԼԻՐ՝ ԱՌԱՒ ԱՄԼԻ Լ.
 ՈՐԿԱՄԱՄԼԱԼ ՇԱՏՈՒԼՈՒԹԱՅ ԵՒ ԼԱԼ ԵՄԵՏՅԱԼԻՐ՝ Լ՝ ԱՒ ԱՄԼԻ Լ.
 ՈՐԿ, ՈՒԼՆՅՆ՝ ԱՒ ՈՒԼԱ ՏԱՅՏԱՒ ԱՅՏԱՒ ԱՄԼԻ Լ. ՏԱՅՏԱՒ ԵՒ ՈՒ
 Ք ՕՅՏԱՆԿԱԾՈՒԹԱՒ ԼԱՍՏՅԱՆՔՆ ՈՒ ԸՅԼ ՎՈՅՈՅՈ ՈՒ ԼԻԼԱԼ
 ՈՒ ԵՒ Ք ՕՅՏԱՆԿԱԾՈՒԹԱՒ ԼԱՍՏՅԱՆՔՆ՝
 ԵԼՆՅԱԾՈՒԼԱՆՈՒ՝ ԼՈՐ ԱՅՉՈ ՈՒՒ Ք ՈՐՈ ՕԵԸ ԵՄԼՈՒԾԱԼՈՒ Լ. ՈՐԿ-
 ԵՄԼՈՒՒ ՈՒԵՏԱՄԱՆԿՈՒ ՈՒՅ Ք ԱՅՏԱ ԴԱԼ ԵՄԼԱՄԱԼԼԱՒ ՈՒ ԼՈՐ
 ԱՒՒ ՈՐ ԱՅՉՈ ԻԵ ԸՈՒՍ ՈՒԼԱԾԱԾԱԾԱՒ ԼԻԼ ԵՄԼՈՒՐ ՕՅՏԱՆԿՆ ԼԱ-
 ՈՒ ԼԼԱՌԱՐՈ՝ ԱՅՉՈ ԸՅԼ ՈՒԼԵԻԿԱԼ ԵՄԱՒ ԵՄԼ, ՕՅՏԱՆԿԱԾ
 ԻՅՉՈՐՈՐՈՐԵԼԻԿ ԵՄՅԱԾԱՌՈՒ՝
 ՈՒԼ ԵՄՅԱԾԱՌՈՒ՝ ՈՒ ԻՒ ՈՒԼԱՒ ԻԵ ԸՅԼ ԱՒ ՈՐ ՈՒ ԼԱՄԱՆԿՈՒ՝ ԻՒ
 ԸՈՐՈՒԼ ԱՄԼԻ ՈՒ Լ. ԲԱԾԱԾԱՒ ԵՒ ԼԱԼ ՈՒԾԱԾԱԼ ԸՈՒԵՈՆԿԱԾՈՒ-
 ՈՒ ՎԱՌ ՈՒՄՈՒ Լ. ՈՒԶԱՒՈՒ՝ ՈՒ ԴԱԼ ՈՒԾԱԾԱԾԱԾԱԼ ՈՒՄ ՈՒ ԸՒ-
 ԼԻԼԵՄՆ ՈՒ ՈՒԼԵԻ ՈՒՅ ՈՒՒ ԵՄՅ՝ ՈՒՅ ԱՅՄՅ Ի ԱՅՉՈ ՈՒՅ
 ԸՈՒՄՈՒՐ՝ ԶԱԾԱԼԵՒ՝ ԱՅՅ Ի ՈՒ ԶԸՍԽԵԶ ԵՄԼԱՄԱԼԱՅՈՒ ՈՒՅ Ք
 ՏԱԼՈՒ՝ ՈՒ ԼՈՐ ԱՅՉՈ ԵՄԱՒ Ք ԶԱԾԱԼԵԻԿ ՈՒ ՈՒԼԵԻԿ ՈՒԾԱԼ-
 ԱՅՈՒՒ ԼԱԼԵԼԱԼ ԱՅՏԱՒ ԼԼԱՄԱՒ Լ. ԸՅԼ ԵՒ ԼԱԼ ԵՄԱԾԱՌ ՈՒՅ
 ՈՒԵՍԱՆԿՈՒ ԴԱԼ ԻՅՉՈՐՈՐՈՐԵԼԻԿ ՈՒԾԱԾԱԾԱՒ ԱՅՉՈ ԸՒ-
 ԵԼՆՅԱԾՈՒԼԱՆՈՒ՝
 ՏԱԼ ԵՒ ԼԱԼ ԵԼԱՄԼՈՒԹԱՒ ՈՒ ԵՄՅԱՒ ՈՒՒՒ ՈՒ Լ. ԼԱՄԱՒ ԵՒ ԼՈՐ
 ԻՒ ԵՄԼԵԼԱԼ ԴԱԼ ՈՒԼԱԾԱԾԱԾԱԾԱՌ ՈՒՅ Լ. ՈՒՄՈՒ ՈՒ Լ. ԸՒ-
 ՏԻ ԱՅՉՈՒՒ ԻԵ՝ ԻՒ ԻՅՉՈՐՈՐՈՐԵԼԻԿ ԵՄՅԱԾԱՌՈՒ՝ ՈՒԵՒ, ԱՌԱՒ՝
 ԵՈՆԿԱԾՈՒԹԱՒ ՈՒԾԱԼԵՄԱԾԱԾԱՒ՝ ԵՄԼԵԼԱԼ ԻՒ Լ. ՇԱՐԶԱԸԱՌ
 ՈՒՄՈՒ ԵՄԼԱՄԱԼԼԱՒ՝ ՈՒ ԼՈՐ ՈՒԾԱԾԱԾԱԾԱԾԱՌ ՈՒ Լ. ԲԱԾԱԾԱՌ

ԵԼՔՆՈՒՆԻՆՈՒ ԻՅՑ ԵՄԼԻՆԳԼԱԾ ԱՄԼԻ ՆԱԻ ՔՅԱՐԷ՛ ԲԻՈՍ ՆԱԻ ՆԱԻՈՒ
 ԼԻ ՀՆԻՄ ԵՍ ԼԻ ՇԱՌՈՒՄ ԻՅՑ ԱՄԼԻ ՆՅԱ ԱՄԵՄԻ ՆԱԻ ԱՄԵՄԻ՛ ՆԱԻ ԼԱԼ
 ՆԱԻ ԼԱԼԵՒ — ԻՅԵՒՄ ԼԻ Օ՛ Լ՛Մ, — ՆԱԻ ԲՆԼ ԲԱ ԲԱՐԷ՛ ՆԱԻ
 Յ ՇՄԼՅ ՎԻՈՈԾԻ, ԱՅՈՒ ԲԱՅԵՐՈՒՄ ՆԱԾՈՒՄ ԵՄԼ ԲԱՐԷ՛ ՆԱԻ ԵՄԼԵՐՈՒ՛
 ԲՆԼ ՆԱԼԵ ԵՍ ԼԱՌ "ԼԱՄՆՑԱՆԱՅԵՐՈՒՄ ՆԱԼԱՆԳԱՌ," ԱՄԿԵՒ ՆԱԼԵ
 ԲԱՌ ԲՆԼ ԵՍ ԼԱՌ ՕՐՈՒՇԱՒԱՒ ԱՌՔԵՐՔՈՒՄ ՆԱԻ ՎԻՃԱԼԱՅՈՒ ԵԼՔՆԱՌ՛
 ՏԱՆԳԱՌ՛ — ՆԱԵ ԱԼ ԱՌՈՒ ՇԱՌՈՒ ԱՄԼԻ՛ — ԱՌՈՒ ԻՆՆ Ն ԼԱՄՆՑՈՒ
 ՈՒՅ ԵՍ ԼԻ ԲԱՇԿԼԱՌՈՒ ՎԼԱՒԱ՛ ԼԻ ԵՄԼԻՆԳԼԱՅԻՐԷ ԵՍ ԼԱՌ ՕՏԻ
 ՈՒՐԵԼԱԼ ՇԱՐԵՍՈՒՄ ՆԱԻ ՆԱԻ Ն ԲԱՄԱՌԱԼ ՏԱՌՈՒ ՆԱԼԵ ՆԱԻ Ն ԲԼԻՈՒՄ
 ՆԱԼԱՆԳԱՒ ՎՃԵՒՄ ՆԱԼԵՐԼԵՐՈՒ ՆԱԻ ՆՅԱ ՎԱՇՈՒՄ ԵՍ ԼԱԼ ՆԱԼԵՒ
 ՎԱՄԱՐՈՒՄ ՆԱԼԵԼԻՈՒ ԵՍ ՆԱԼԵ ՆԱԼԱՐՈՒՄ ԲՈՒՄ՛ ՅՈՒ ԼԻ ՈՒՐԱՅԻՐՈՒ
 ԲԱՌԱՅՈՒ ԵՍ ԼԱԼ ՈՒՐԱՅԻՐՈՒ՛ ԱՒՅ ԼԻ ԲԱՄԱՐԵԼԱԼՈՒ ՆԱԻ ԻՆՆ ԼԱՌ
 Ե Լ Ն Ե Ը — Ք Վ Ի Ք Վ Ե Յ Ի Ն Լ Ք Ի՛ — ԱՅՈՒ ԱՄԼԱՒ ՆԱԼԵ ԱՄԼԵ
 ԲԱՌԱՅՈՒ ԵՍ ՆԱԻ Բ Տ Ք Ք Ք — ՈՒ Ք Ք Ք Ք Ի՛ — ԵՍ ԼԱՐՈՒ ՈՒՐԱՅԻՐՈՒ
 ՈՒՄ ԱՄԼԱՌ ԵՍ ԲԱՄԱՐՅԱՆՈՒՐՈՒՄ ՆԱԼԱՆԳԱՒ՛ ԼԱՐՈՒ ՆԱԼԱՆԳԱՒ ԱՄԼԻ
 ԻՆՆ Ի ՈՒ ՈՒ ԻՆՆ ԵՒ ԵՒ ՆԱԼԱՆԳԱՌ՛ ԵՍ ԼԱԼ ԲԱՌԱՇՈՒՄ ԱՅՈՒ ԵՅԻՄ
 ՅԻՇՈՒՄ ՆԱԻ ԱԼ ՈՒՐԱՌՈՒՄ ՆԱԼԱՅԵՐԱՄԱՌՈՒՄ ՈՒՈՒ ԼԻ Ը Ք -
 ՎԱԼ ԵԼՔՆԱՌ՛ ԱՅՈՒ ՆԱԻ ԲՆԼ ՆԱԻ ԻՆՆ ԵՍ ՆԱԼԱՌ՛ ՆԱԻ ԼԱԼ ԱՄԼԵ
 ԼԱԼ ՕՐՈՒՇԱՒԱՒ ԵԼՔՆԱՌ ՆԱԻ ԲԱՌ ԼԱԼ ԲԱՐՈՒՄ ԱՌՈՒՄ՛
 ՈՒՐԱՆԳՈՒ ԼԱՄՆՑԱՆԱՅԻՒ ՆԱԻ ՆԱԼԵ ԼԱՌ ՈՒՐԱՆԳԱՌՈՒՄ՛ ԱՐԼ-ՏԱՆԿ՛
 ԲԼԵՐ՛ ԵՄԼ ԱՌՈՒ ՈՒՄ ԻՅՑ ԻՆՆ ՆԱԼԱՐՈՒՄ ԵՍ ԼԻ ԱՌՔԵՐՔԻՐՈՒՄ ՆԱԼԵ Յ
 ԵՍԼԱՒ ՏԱՌ ՈՒՐԱՆԳԱՌ՛ ԻՆՆ ԻՅԵՒՄ ԱՄԼ՛ ՆԱԻ ԱՅՈՒ ՆԱԻ ԲԱՌ ՎԱԼ
 ՎԱՌ ԻՆՆ ԵՒ Ք Ք Ք Ի՛ ՆԱԻ ԼԱԼ ՕՐՈՒՇԱՒԱՒ ԵԼՔՆԱՌ ՈՒՈՒ ԲԱՌ
 ԲԱՌ ՆԱԼԱՐՈՒՄ՛ ԻՆՆ ԼԱՐՈՒ ՅԸՍԱՅԸ ՎԱՇՈՒ ՈՒՈՒ ԼԻ Ը Ք Լ Ը
 ՏԱՒԱԼ ԼԻՇՈՒՐՈՒՄ՛ ԱՌՈՒՄ ԲԱՌԱՐՈՒՄ՛ ԱՌՈՒՄ ԻՆՆ ԼԻ Օ՛ Լ՛Մ, ԱՅՈՒ ԲԼԵ
 ՆԱԻ ԼԱԼ ԲԱՌԱՅԻՒՄ ԵՍ ԸՌՈՒՈՒՈՒՄ ՆԱԼԱՐՈՒ՛ ՈՒՈՒ ԱՄԿԵՒ ԼԻ
 ԼԱՌ ՕՐՈՒՇԱՒԱՒ ԱՐՈՒՄՎԱՅԻՐՈՒՄ՛ ԵՄԵՐ ԵՍ ԼԱՌ ԱՌՔԵՐՔՈՒՄ՛ ԵԼՔՆԱՌ՛
 ԲԱՒԱՒ ՈՒՐԱՌՈՒՈՒՄ՛ ԼԻՇՈՒՐՈՒՄ՛ ԱՅՈՒ ԲԱՒԱՒ ԻՆՆԱԼ ԱՄԱՐԵՍ ՆԱԼԵ
 ԼԻ ՈՒՐԱՆԳԱՌՈՒՄ՛ ԼԱՄՆՑԱՆԱՅԵՐՈՒՄ՛ ՎԱՌԱՒԱՒ ԼԼԱՌՈՒ ԵՍ ԼԻ
 ԱԼ ՆԱԻ ԱՅ ՆԱԻ ՆԱԵ ԱԼ ԱՒՅ՛

ԱՄԵՒՄ ԼԱՌ ՈՒՐԱՆԳԱՌՈՒՄ՛ ԱՐԼ-ՏԱՆԿ ԻՅՑ ԻՆՆ ԲԱՌ ԻՆԼԱՒ՛ ՆԱԵ
 ՆԱԻ ԱՄԵՒՄ ԼԻ ՈՒՐԱՆԳՈՒ ՆԱԻ ԼԻ ԵՄԿԱՌԱՒԱՒ՛ Լ Ք Ե Տ Լ ՈՒ Ք Ի՛ ՆԱԻ
 ՅԻՇՈՒՄ ԵԼՔՆԵԼԱՌ ՆԱԻ ՆՅԱ ՏԱՒԱՐՈՒՄ ԵՍ ՀԱՐՈՒ՛ ԼԱԼ ԲԱՌՈՒՄ ԱՄԵ ԼԱԼ

ԵՅԱՄ՝

ԵՅՃԱԼ ՈՒՄԻ ԼԻԼԵՐԱՆԵՐԻ ԼԻ ԺՅԵՐՈՅԳՈՒՄԻՆ ՔԵՐԱՆԴՅԱՐԵՐՈ-
ՒՄԱՒ ԵՐ ՈՒՄ ԼԻ "ՊԱՆԼԵՐԱ ԵՐՈՒՄԻՆԵՐՈՒ," ԵՄԼ ՍՅՈ ՆՅՏ
ՈՄ ՊԵՐՏԱՐՈՒ) ԵՄԼՈՒՄԵՐԻ Մ ԼՈՐԸ ԼՈՒ ԺՅԵՐՈՅԳՈՒՄ՝ ՈՒՄ ԼԻ
ԵՄԼ ԵՄԼԵԵՐԱՐԱ ԺՅԳՈՒՄ ՊԱՐՏԱՐՈՒՈՒ-ԵՄԼՈՒՄ (ՈՒ Տ՝ Ե՝ ԼԻ ԼԻՈՒ-
ԼՈՒ ՊԵՐԸ ԶԱՐԴԵՐԻՄ ԼԻ՝ ՈՒ ԵՄ ԼԻ ԼԻ ԼԻ ԼԻ ԵՅՃՈ ՈՒՄԻ ԼԻ
ՈՐՈՒՄԼԻՄ՝

ԻՄԵՐԻ ԼԻ ԻՄՏԱՍՈՒՐԵՐԻ ԼԻԼԵՐԱՆԵՐԻ ԼԻՄՅԵՐԱ ՔԵՐԱՆԴՅԱՐԵՐՈ-
ՒՄ ԵՄ ՈՒՄԻ ԻՄՏԱՍՈՒՐՈՒՄ ԶԻՐ ԼՈՒ ԼՈՒՐԵՐԻ ԺՐՈՐՈՒ ՈՒՄ ՈՒ ՆՅՏ
ԼԻ ՈՒՄԼԻ ԶԱՐԴԵՐԻՄ՝ ՈՒ ՆՅՏ ԵՅՃԱԼ ՈՒՄ ԶԱՐԼԻՄ ԼՅՈՒՄԻ
Մ ԼԻ ԵՄ ԼԻ Մ ԺՅԳՃԱՐՈՒՄՈՒՄԻՆ ԵՄԼԼԵՐԱՆԵՐՈՒՄ ԵՄ ԼԻ ՈՒՄ
ԵՄՈՒՄԻ ԼԻ ԺՐՈՐՈՒՄ ԵՄ Մ ԺՅԳՃԱՐՈՒՄՈՒՄԻՆ ԵՄԼԼԵՐԱՆԵՐՈՒ-
ՄՈՒՄ ԵՄ ԼԻ ԵՄ ԼՈՒ ՔԱՆՈՒՄԻ ԵՄԼԻՄԻՄ (ԼԻ ՊԵՐՈՒՄԱՐԱ) ՈՒՄ
ՈՒՄ ԵՄԼԻՄԻՄ (ԼՈՒ ՈՒՄԻ) ՈՒՄ ԼՈՒ ԺՅԳՃԱՐՈՒՄՈՒՄԻՆ ԵՄԼԼԵՐ-
ԵՄԼԵՐԵՐԻՄ ԼԻ ԼԻ ԺՅՐՈՒՄՈՒՄԻ ՊԱՐՏԱՐՈՒՈՒ-ԵՄԼՈՒՄ ԵՄ ԼՈՒ ՊԵՐ-
ՈՒՄ ԵՄԼԻՄԻ ՈՒՄ Մ ԺՅԳՃԱՐՈՒՄՈՒՄԻ ՊԱՐՏԱՐՈՒՈՒ-ԵՄԼՈՒՄ՝ ԵՄ
ԼՈՒՄՅԵՐԱՄ՝ ՈՒՄԻՄ ԵՄ ԼԻ ԺՅԵՐՈՅԳՈՒՄԻ ՊԱՐՏԱՐՈՒՈՒ-ԵՄԼՈՒՄ
ԻՄՅՈՒՄՈՒՄ ՈՒՄ ԼԻՈՒՄՅԵՐԱՄ ՊԵՐՈՒՄԻՄ ՈՒՄԻ Մ ԺՅՏԱՆՅՏ
ՈՒՄՈՒՄ ՈՒՄ ԼԻՈՒՄՅԵՐԱՄ՝ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԼԻ ԵՄԼԻՄ-
ԶԻՐԻՄ ՈՒՄԻՄ ՈՒՄ ԻՄՅԵՐԻ ԼԻ ԵՄԼԻՄ ԶԻՒՄԼԵՐՈՒՄԻ ՈՒՄ ԵՄԼԻՄԻՄՅ-
ՈՒՄԻՄ ՔԵՐՈՒՄԵՐԻՄ ՈՒՄ ԼԻՄԻՄ ՊԵՐՈՒՄԼԵՐԱՐԵՐԻՄ ՈՒՄ Մ ԻՄԻՄՅՈՒՄՈՒՄ
ԵՄԼԻՄԻՄԼԵՐՈՒՄ ՈՒՄ ԵՄԼԻՄ ԶԻՒՄԼԵՐՈՒՄԻ ԼՈՒ ՊԵՐՈՒՄՈՒ-ԵՄԼԻՄՈՒ
ԻՄՈՒՄԻՄ ՈՒՄԼԵՐՈՒՄ ԵՄ ԼՈՒ ԵՅՃՈ ՈՒՄԻՄ ԵՄԼՅՈՒՄՈՒՄԻՄԻՄ
ԼԻ ԼՈՒՄ ԵՄ Մ ԶԵՒԼԵ ԺՅՐԵՐԻ ՔԱՅՅ ՊԵՐՈՒՄԼԵՐԱՐԵՐԻՄ ԼԻ ՊԵՐ-
ԶԻՐՈՒՄԻՄ ԻՄՏԱՍՈՒՐՈՒՄ ԺՅԵՐԱՐԵՐԻՄԻՄ ԼԻ ՆՅՏ ԺՅԵՐՈՅՏԻՄ՝ ՈՒՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԼԻ ԵՄՈՒՄ ԵՄ ԼՈՒ ԼԻՒՄԼԼԻՄԻՄ ԺՅԵՐՈՒ-
ԺՅՈՒՄ՝ ՈՒՄ ԼԻ ԵՄԼԼԵՐԱՄ ԻՄՈՒՄ ՈՒՄ ԼԻ ԵՄԼՈՒ ԵՄ ԼՈՒ ԵՄ ԵՄ ԼԻ
ԵՄԼ ԵՄ ԼԻ ԼՈՒՄԻՄ ԼԻ ԼՈՒՄԻՄ ԼԻ ԼՈՒՄԻՄ ԼԻ ԼՈՒՄԻՄ ԼԻ ԵՄԼԻՄԻՄ
ՈՒՄԼ ՈՒՄ ՈՒՄԼ ԵՄԼՈՒՄԼՈՒՄ՝ ԼԻ ՊԵՐՈՒՄՈՒՄԼԵՐԻՄԻՄ ԻՄՈՒՄ ԵՄԼ-
ՈՒՄ՝ ՈՒՄ ԻՄՅԵՐ ԼՈՒ ԵՄԼԵՐԵ ԵՄ ԵՄԼԻՄՈՒՄՊԱՐՏԱՐՈՒՄ ԼՈՒ ՆՅՏ
ԵՅՃՈ ԵՄՈՒՄԼՈՒՄ՝ ԼԻ ԻՄԻՄՅՈՒՄՈՒՄ ԻՄՈՒՄ ԼԼԵ ԵՄԼՈՒՄԼԵՐԱ ԵՄԼ-
ՈՒՄ՝ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԼՈՒ ԵՄԼԻՒՄԻՄ ԺՅՐՈՒՄ
ԼԻ ԺՅՏԻՄ ՈՒՄ ԼԻ ԻՄՏԱՍ ԵՄ ԼՈՒ ԵՄԼԼԵՐԱՄ ԻՄՈՒՄԻՄ ՈՒ ՆՅՏ

၇ လူ့ဝန်ထမ်းဝေ ခံ၊ လူ့ဝန်ထမ်းဝေခံ-လူ့ဝန်ထမ်းဝေခံ



9161' 9161'
 9161' 9161' 9161' 9161'
 9161' 9161' 9161' 9161'

9161' 9161' 9161' 9161'

9161' 9161' 9161' 9161'
 9161' 9161' 9161' 9161'
 9161' 9161' 9161' 9161'

9161'

9161' 9161' 9161' 9161'

Handwritten text, likely a letter or document, written in cursive script. The text is heavily obscured by large, dark, wavy scribbles and ink smudges, particularly in the upper and lower portions of the page. The visible fragments of text are illegible due to the heavy obscuring marks.

Zhitlowsky, Chaim
Der Sotsyalizm fun di
sotsyalisten-revolutsioneren

HX
312
Z48

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET
UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

המכון ללימודי יהדות ויהודה
המכון ללימודי יהדות ויהודה



המכון ללימודי יהדות ויהודה

המכון

המכון ללימודי יהדות ויהודה

המכון ללימודי יהדות ויהודה

המכון ללימודי יהדות ויהודה

המכון ללימודי יהדות ויהודה
המכון ללימודי יהדות ויהודה



UTL AT DOWNSVIEW



D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 11 03 05 05 005 8